Porównanie tłumaczeń Liczb 7:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piątego dnia (przyniósł ofiarę) książę synów Symeona Szelumiel, syn Suriszadaja. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Piątego dnia przybył książę synów Symeona, Szelumiel, syn Suriszadaja. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Piątego dnia *ofiarę złożył* naczelnik synów Symeona Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dnia piątego książę synów Symeonowych Selumijel, syn Surysaddajów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dnia piątego książę synów Symeon, Salamiel, syn Surisaddai, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Piątego dnia przyniósł dar ofiarny książę Symeonitów, Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Piątego dnia książę synów Symeona Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Piątego dnia przybył przywódca Symeonitów, Szelumiel, syn Suriszaddaja. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Piątego dnia swoje dary przyniósł Szelumiel, syn Suriszaddaja, wódz plemienia Symeona. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W piątym dniu złożył ofiarę książę Symeonitów Szelumiel, syn Curiszaddaja. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Piątego dnia przywódca potomków Szimona, Szlumiel, syn Curiszadaja.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пятого дня (приніс дар) старшина синів Симеона Саламіїл син Сурісадая. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A piątego dnia naczelnik synów Szymeona Szelumiel, syn Curyszaddaja. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W piątym dniu – naczelnik synów Symeona, Szelumiel, syn Curiszaddaja. |